



## Vision For All: Parlör för Optiker

<u>På svenska</u>	<u>En castellano</u>
<p>Hej! God dag / ...eftermiddag / ...natt!            Tack! Varsågod!            Jag heter <b>Linda</b>. Välkommen.            Angenämt. ....            Ja / Nej.</p> <p>Stig fram. Sätt dig / Er.            Har du problem med synen?            Titta på tavlan med bokstävén ”E”.            Benen pekar åt höger eller vänster?            ” - ” uppåt eller nedåt?            Kan du läsa?            Visa med handen åt vilket håll pekar ”E”?            Vilken rad kan Ni se?</p> <p>Ser du första raden?            andra ...? / tredje ... ?            nästa ... ? / sista ... ?</p> <p>Bättre? / Sämre? / Lika?</p> <p>Märker du någon skillnad mellan 1 &amp; 2?            Utan glas? / Med glas?</p> <p>Ett ögonblick.            Prova.            Kan du trä på en nål?</p> <p>Detta är glasögon för avstånd... / nära...            Känns glasögonen bra?            Nu är vi klara!            Vi slutar!</p> <p>Tack ska du ha! Det var så lite.</p>	<p><i>¡Hola! ¡Buenos días / Buenas tardes / noches!            ¡Gracias! ¡De nada!            Me llamo <b>Linda</b>. Bienvenido –a.            Mucho gusto. El gusto es mío.            Sí / No.</i></p> <p><i>Adelante, por favor. Siéntese, por favor.            ¿Tiene problemas con la vista?            Mira al cuadro con la letra ”E”.            Las patitas puntan para la derecha o izquierda?            ” - ” para arriba o para abajo?            ¿Sabe leer?            Muestra con la mano por dónde puntan las patitas?            ¿Cuál línea puede ver?</i></p> <p><i>¿Puede ver la primera línea?            la segunda ? / la tercera ?            la próxima ? / la última ?</i></p> <p><i>¿Mejor? / ¿Peor? / ¿Igual?</i></p> <p><i>¿Hay alguna diferencia entre uno y dos?            ¿Sin lentes? / ¿Con lentes?</i></p> <p><i>Un momento, por favor.            Prueba.            ¿Puedes ensartar una aguja?</i></p> <p><i>Son lentes para mirar de lejos. / de cerca.            ¿Se sienten bien los lentes?            ¡Estamos listos!            ¡Terminamos!</i></p> <p><i>¡Muchas gracias! De nada.</i></p>

## Vision For All: Parlör för Assistenten

På svenska	En Castellano
<p>* Dessa glasögon är progressiva/bifokala. Titta du rakt fram, kan du se på långt håll. Genom att sänka blicken och röra huvudet, kan du se på nära håll och läsa.</p>	<p><i>Estos lentes son progresivos / bifocales. Mirando recto, puede ver de lejos. Bajando los ojos y moviendo la cabeza, puede ver de cerca y leer.</i></p>
<p>* Det kan ta lite tid att vänja sig vid progressiva.</p>	<p><i>Se puede tomar un poco tiempo para acostumbrarse con los progresivos.</i></p>
<p>* Ta det försiktigt!</p>	<p><i>¡Tenga cuidado!</i></p>
<p>* Jag har inte din styrka. Vill du ha en tom båge istället?</p>	<p><i>No tenemos su medida. ¿Quiere solo una montura?</i></p>
<p>* Här är dina glasögon, varsågod!</p>	<p><i>¡Aquí están sus lentes!</i></p>
<p>* Svagare / Starkare * Bättre eller Sämre? Också / Inte heller.</p>	<p><i>Más suave / Más fuerte ¿Mejor o Peor? También / Tampoco.</i></p>
<p>* Suddigt Klart Yrsel</p>	<p><i>Borroso / Opaco / Nublado ... Claro / Transparente / Nítido ... Mareo / Turbio ...</i></p>
<p>* Detta är bra! (Mycket bra!)</p>	<p><i>¡Está bien! (¡Está muy bien!)</i></p>
<p>* Du behöver inga glasögon för långt / nära håll. Du ser bra!</p>	<p><i>No necesitas lentes para lejos / cerca. ¡Ve muy bien!</i></p>
<p>* Handarbete t.ex. för att sy, läsa, rengöra ris...</p>	<p><i>Trabajo de mano, por ejemplo para coser, leer, limpiar el arroz ...</i></p>
<p>* Det finns ingen annan modell! * Jag är ledsen. Det finns inget annat.</p>	<p><i>¡No hay otro modelo! Lo siento. No hay otro.</i></p>
<p>* Det är allt! Vi är klara! * Tack! Varsågod!</p>	<p><i>¡Eso es todo! ¡Estamos listos! ¡Gracias! ¡De nada!</i></p>